

## استخدام طريقة القواعد والترجمة في تعلم النحو القائم على اليوتيوب

**Devi Rafika Sari<sup>1</sup>, Athira Fakhriatuz Zamani<sup>2</sup>, Danial Hilmi<sup>3</sup>,  
Hubby Nurul Muqoddimah<sup>4</sup>**

<sup>1,2,3,4</sup>UIN Maulana Malik Ibrahim Malang, Indonesia

Email: devirafika879@gmail.com<sup>1</sup>, athirafakhriyazamani@gmail.com<sup>2</sup>, hilmi@pba.uin-malang.ac.id<sup>3</sup>,  
hubbynurul@gmail.com<sup>4</sup>

Received: Juni 2022

Accepted: Desember 2022

Published: Desember 2022

**Abstract:** *The purposes of this study are to describe out the steps for using the qawaid wa tarjamah method in YouTube-based Nahwu learning, the benefits, and the obstacles experienced in using the qawaid wa tarjamah method in YouTube-based Nahwu learning at Mts Al-Mujahidin Samarinda and what are the solutions. The research method used is a qualitative approach with a case study type, analyzed using the Miles and Huberman model. The technique of data collect is observation, interview and documentation. The results of the study are that learning steps using the qawaid wa translation method (Thariqah Qawa'id wa Al-Tarjamah), the material is presented via the youtube link, the benefits felt by using YouTube include helping and training the creativity of teachers in delivering material and students are more comfortable in understanding the material and can be repeated when there is a delivery that is not understood, students are also happy because the material presented is more interesting, and there are no serious problems in using this youtube, but the video editing process is still limited. The solution offered is, you can try other applications to explore more in the video editing process, for example toontastic, filmorago, powtoon, wondershare filmora , etc. Likewise, there are no serious problems felt by students because the teacher has given a solution.*

**Keywords:** *Qawaid wa Tarjamah Method, Nahwu Learning, Youtube*

**Abstrak:** *Tujuan penelitian ini adalah, untuk mendeskripsikan langkah-langkah penggunaan metode qawaid wa tarjamah dalam pembelajaran Nahwu berbasis youtube, manfaat, dan kendala yang dialami dalam penggunaan metode qawaid wa tarjamah dalam pembelajaran Nahwu berbasis youtube di Mts Al-Mujahidin Samarinda dan bagaimana solusinya. Metode penelitian yang digunakan adalah pendekatan kualitatif dengan jenis studi kasus, dianalisis menggunakan model Miles dan Huberman. Instrumen penelitian ini berupa observasi, wawancara dan dokumentasi. Adapun hasil penelitian menunjukkan; bahwa langkah-langkah pembelajaran yang menggunakan metode qawaid wa terjemah (Thariqah Qawa'id wa Al-Tarjamah), dan materi di sajikan melalui link youtube, manfaat yang dirasakan dengan penggunaan youtube ini antaranya membantu dan melatih kreativitas guru dalam menyampaikan materi dan siswa lebih nyaman untuk memahami materi dan bisa di ulang saat ada penyampaian yang kurang dipahami, siswa juga senang karena materi yang disajikan lebih menarik, dan tidak ada kendala serius yang dirasakan dalam penggunaan youtube ini, namun dalam proses edit video tersebut masih terbatas, Solusi yang ditawarkan adalah, bisa mencoba aplikasi-aplikasi lain untuk lebih mengeksplor dalam proses pengeditan video, misalnya toontastic, filmorago, powtoon, wondershare filmora, dan sebagainya. Begitu juga tidak ada kendala serius yang dirasakan murid karena sudah diberikan solusi oleh guru.*

**Kata Kunci:** *Metode Qawaid wa Tarjamah, Pembelajaran Nahwu, Youtube*

## أ. مقدمة

اللغة العربية هي إحدى اللغات الرئيسية في العالم التي يتحدث بها أكثر من مائتي ألف شخص. اللغة العربية في إندونيسيا هي إحدى اللغات الأجنبية التي تدرس في المؤسسات التعليمية الرسمية والتعليم غير الرسمي، بدءاً من مستويات المدرسة المتوسطة أو المدرسة المتوسطة أو المدرسة المتوسطة الإسلامية والمدرسة الثانوية أو المدرسة الثانوية الإسلامية إلى المستوى الجامعي.<sup>1</sup>

لتحقيق أهداف التعلم، هناك حاجة إلى طريقة حظت أساليب تعلم اللغة العربية باهتمام خبراء تعلم اللغة من خلال إجراء دراسات وبحوث مختلفة لتحديد مدى فعالية ونجاح أساليب التعلم المختلفة. وهي أن الطريقة أصبحت مهمة للغاية في دراسة اللغات الأجنبية بما في ذلك تعلم اللغة العربية.<sup>2</sup>

بالإضافة إلى ذلك، تؤثر التطورات التكنولوجية أيضاً على أنشطة التدريس والتعلم في العصر الرقمي الحالي مع الماضي. على سبيل المثال، في الماضي، للوصول إلى المعلومات، كان بإمكان الطلاب الوصول إليها فقط من خلال الكتب ووسائل الإعلام المطبوعة، مثل الصحف والمجلات، وبالطبع المعلمين. وفي الوقت نفسه، يمكن للطلاب الآن الوصول بسهولة إلى المعلومات عبر الإنترنت.<sup>3</sup> ثم سيؤثر أيضاً على الطريقة التي يستخدمها المعلم في عملية التعلم.

يمكن استكشاف عملية تطوير التعلم التي تم تمكينها بواسطة تقنية الاستشعار المدرك للسياق، مما يسهل الكشف عن طرق محددة لتطبيق التقنيات الجديدة في البيئات الرسمية وغير الرسمية. بناء على تحليل نتائج التعلم التي تهدف إلى إظهار أنه يجب توجيه المزيد من الجهود لتشجيع الكفاءة في تحليلها وخلقها في عملية التعلم. في هذا الصدد، يجب أن تكون جميع أنواع التعلم، بما في ذلك تعلم اللغة العربية، موجهة نحو استخدام التكنولوجيا. إحدى التقنيات المتنوعة المستخدمة على نطاق واسع حتى يومنا هذا هي مجموعة متنوعة من التقنيات من حيث الوسائط المتعددة والتي تعد بديلاً يمكن استخدامه للمساعدة في التغلب على مشاكل التعلم لدى الطلاب، لأنه باستخدام تقنية الوسائط المتعددة، يمكن أن يكون هذا مفيداً.<sup>4</sup> الوسائط المتعددة هي أنسب الوسائل كأداة تعليمية. إلى جانب القدرة على زيادة الاهتمام بالتعلم، يمكن أيضاً استخدام الوسائط المتعددة لصقل مهارات دماغ الطلاب، خاصة إذا تم تطبيق الوسائط المتعددة كوسيلة لتعلم اللغة العربية.<sup>5</sup>

---

<sup>1</sup> Samsuar A. Rani, "Pembelajaran Bahasa Arab Berbasis Teknologi Informasi Dan Komunika"i, Dalam Jurnal At-Ta'dib," *Jurnal At-Ta'dib* IX (2017): 164.

<sup>2</sup> Zulfiah Sam, "Metode Pembelajaran Bahasa Arab, Dalam Jurnal Bidang Kajian Islam," 2016, 1.

<sup>3</sup> Darmawati and Ambo Dalle, *Hypermedia: Aplikasi Pembelajaran Bahasa Arab Di Era Digital* (Pare=Pare: CV. Kaffah Learning Center, 2019), 1.

<sup>4</sup> Aulia Mustika Ilmiami dkk et al., "Multimedia Interaktif Untuk Mengatasi Problematika Pembelajaran Bahasa Arab, Dalam Jurnal Al-Ta'rib," *Jurnal Al-Ta'rib* 8 (2020): 18.

<sup>5</sup> Noca Yolanda Sari, Hermin Sukmiati, and Muhammad Muslihuddin, "Penggunaan Multimedia Pembelajaran Bahasa Arab Berbasis Aplikasi Macromedia Flash 8 Di TPA Al-Hidayah Sidoharjo Pringsewu, Dalam Jurnal PGMI" 2 (2016): 28.

مدرسة المجاهدين المتوسطة الإسلامية سمارندا هي إحدى المدارس الخاصة في سمارندا التي تستخدم الوسائط المتعددة في تعلم اللغة العربية، وخاصة في مواد نحو شرفوف. بالإضافة إلى ذلك، كان اختيار الوسائط المتعددة على موقع يوتيوب بسبب حالة بعض الطلاب الذين لم يسمحوا باستخدام تطبيق التكبير أو تطبيقات الاجتماعات الأخرى، وكان هذا بسبب قلة تكلفة شراء الحزم من أولياء الأمور والقيود. دعم الهواتف المحمولة لأن والديهم يجلبون هواتفهم المحمولة للعمل، لذلك من المأمول أن يسهل على الطلاب التعلم من خلال توفير المواد باستخدام الوسائط المتعددة المستندة إلى يوتيوب.

انطلاقاً من هذه الخلفية، تريد الباحثة وصف خطوات استخدام طريقة القواعد والترجمة في تعليم النحو على موقع يوتيوب في المدرسة المتوسطة الإسلامية المجاهدين، ووصف مزايا استخدام طريقة القواعد والترجمة في تعليم النحو على موقع يوتيوب في المدرسة المتوسطة الإسلامية المجاهدين سمارندا، ووصف معوقات استخدام طريقة القواعد والترجمة في تعليم النحو على موقع يوتيوب في المدرسة المتوسطة الإسلامية المجاهدين سمارندا وما حلولها.

## ب. الإطار النظري

### 1. طريقة القواعد والترجمة

في تحقيق أهداف التعلم، هناك حاجة إلى طريقة. في هذا السياق، فإن المقصود بالطريقة هو طريقة يمكن من خلالها فهم المواد المقدمة واستيعابها من قبل الطلاب بشكل فعال بحيث يتم تحقيق أهداف التعلم كما هو متوقع.<sup>6</sup>

هذه الطريقة هي مزيج من الأساليب النحوية وطرق الترجمة، أي من خلال تعلم لغة أجنبية تؤكد على القواعد اللغوية أو القواعد اللغوية لتحقيق مهارات القراءة والكتابة والترجمة. علينا حتى أن نعرف بأن هذه الطريقة هي الطريقة الأكثر شيوعاً المستخدمة في تعلم اللغة الأجنبية في المدارس والمدارس الداخلية الإسلامية والجامعات من الماضي وحتى الآن.<sup>7</sup> هناك عدة خصائص لطريقة القواعد والترجمة تتعلق بعملية تعلم اللغة العربية. هذه الخصائص هي:<sup>8</sup>

أ. القواعد التي يتم تدريسها هي قواعد رسمية.

ب. تعتمد المفردات على القراءة التي تم تقديمها.

---

<sup>6</sup> Abdul Kirom dkk, *Manajemen Kurikulum Bahasa Arab: Teori, Praktik, Dan Implementasi Dalam Dunia Pendidikan* (Malang: Kota Tua, 2020).

<sup>7</sup> Ahmadi and Aulia Mustika Ilmiami, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab Konvensional Hingga Era Digital* (Yogyakarta: Ruas Media, 2020).

<sup>8</sup> Mustika Ilmiami, 37-38.

- ج. يتكون الموضوع من حفظ القواعد النحوية، وترجمة الكلمات بدون سياق، وترجمة النصوص القصيرة، ثم تفسير النصوص.
- د. لا يتم إعطاء تمارين استخدام الكلام واللغة، إذا تم إعطاؤها من حين لآخر فقط.
- هـ. يتكون الموضوع من: كتب النحو، قاموس، أو قائمة الكلمات، وقراءة النص.
- و. أساس التعلم هو حفظ القواعد النحوية والمفردات، ثم الترجمة الحرفية من اللغة الهدف إلى لغة المتعلم والعكس صحيح.
- ز. تُستخدم اللغة الأم للطالب كلغة للتدريس في أنشطة التعلم.
- ح. دور المعلم نشط كمقدم للمادة، في حين أن دور الطالب هو دور سلمي كمتلقي للمادة.
- ط. يتعلم الطلاب قواعد اللغة وقائمة المفردات ثنائية اللغة التي ترتبط ارتباطا وثيقا بمواد القراءة في الدرس المعني، ثم يدرسون استنتاجيا بمساعدة تفسيرات طويلة ومفصلة.
- ي. بعد تعلم القواعد والمفردات، يتم تقديم إرشادات لترجمة التمارين التي تتبع التفسيرات النحوية.
- ك. يتم أيضا اختبار فهم القواعد ومواد القراءة من خلال الترجمة. يقال إن الطلاب كانوا قادرين على تعلم اللغة إذا كانوا قادرين على ترجمة الفقرات أو أجزاء من النثر بشكل جيد.
- ل. هناك فرصة ضئيلة لممارسة الاستماع والتحدث أثناء استخدام هذه الطريقة، لأنها تركز بشكل أكبر على تمارين القراءة والترجمة.
- م. تستخدم اللغة الأم كلغة للتعليم في عملية التعلم.
- طريقة القواعد والترجمة بالنسبة لذلك الشرح تدل على أنها إعطاء فرصة للطالب لفهم التراكيب التي يشرحها المعلم تفصيلا حتى تدعى هناك طريقة إشرافية في تنمية خبرته في فهم النص المقروء. لذلك كان الطالب يهتم بإرشادات المعلم في عملية التعليم مع الانتباه بما قدمه.

## 2. علم النحو

أما بالنسبة لفهم اللغة العربية شفها وكتايا، فهناك حاجة إلى معرفة الأداة يُعرف علم الأدوات العلوم المساعدة باللغة العربية باسم علماء اللوحة العربية مثل علم الأعصاب وعلم النحو وعلم البلاغة. أصبحت أهمية اللغة العربية كأداة علمية للمسلمين لتعميق دينهم حاجة أساسية. بحيث يقود المرء ليكون قادرا على فهم واستيعاب القيم الواردة فيه وممارستها في الحياة.<sup>9</sup>

---

<sup>9</sup> Neng Ulfah Nurzakiyah, "Metode Pembelajaran Nahwu Dengan Kitab Al-Muyassar Fi Ilmi An-Nahwi Kelas X A MA Pesantren Persis 109 Kujang Ciamis Tahun Ajaran 2015/2016" (Yogyakarta, UIN Sunan Kalijaga, 2016).

علم القواعد، وهو جزء من علم الأدوات، يتكون بشكل عام من جزأين، هما نحو وشرف بدون مهارات جيدة في القواعد، سيواجه الشخص العديد من الصعوبات والأخطاء في استخدام اللغة العربية بشكل فعال وسليبي. مع هذا الافتراض، يصبح تعلم القواعد حاجة أساسية عند تعلم اللغة العربية.<sup>10</sup>

النحو وفقا للغة تعني الغرض، على سبيل المثال، الحجم، الجزء وما إلى ذلك. في غضون ذلك، ووفقا للشيخ مصطفى الغلاييني، فإن علم النحو هو علم القواعد التي تُعرف بها حالة الكلمات العربية من حيث آرائها ومبانيها. هذا يعني أنه من حيث حالة الترتيب يمكننا معرفة نهاية الكلمة في حالة رافا أو جر أو نشاب أو جازم في جملة.

### 3. مفهوم الوسائط المتعددة

في الوقت الحالي، أدى تطوير تكنولوجيا المعلومات إلى ظهور العديد من التطبيقات الجديدة المتعلقة بالتعليم. سواء فيما يتعلق بعملية الإدارة أو عملية التعلم في الفصل. تجعل أنظمة التعلم القائمة على الوسائط المتعددة عرض المواد في الفصل أكثر تشويقا وتنوعا وإمتاعا بحيث يسهل تحقيق أهداف التعلم. باستخدام جهاز كمبيوتر أو كمبيوتر محمول أو جهاز لوحي أو هاتف ذكي، يمكن للطلاب دراسة المواد المقدمة بشكل مستقل ويمكنه استكشاف المراجع العلمية المختلفة من الإنترنت.

تعريف الوسائط المتعددة هو وسائط عرض ديناميكية وتفاعلية من خلال الجمع بين النص والرسوم المتحركة والرسومات والصوت والفيديو. يلعب اكتمال الوسائط المتعددة دورا مهما للغاية في عملية التعلم، لأن المعلومات أو المعرفة المنقولة هي تفاعلية وتواصلية. لا يتم تقديم التعلم فقط من خلال طرق المحاضرات أو قراءة الكتب أو تدوين الملاحظات. ومع ذلك، يمكن رؤية عملية التسليم وسماعها والشعور بها في شكل رسوم متحركة ومحاكاة تعزز اهتمام الطلاب وتركيزهم.<sup>11</sup>

الأنواع الثلاثة للوسائط المتعددة التي يمكن استخدامها في التعلم تشمل، أولا، الوسائط المتعددة الخطية. تعمل هذه الوسائط المتعددة في خط مستقيم، مما يعني اتجاهها واحدا فقط دون أي تحكم من المستخدم، لذلك لا يمكن للمستخدمين مشاهدة هذه الوسائط أو الوصول إليها في اتجاه واحد فقط. على سبيل المثال، نشاهد التلفزيون، ونشاهد مقاطع الفيديو، ونقرأ الكتب الإلكترونية وما إلى ذلك. قيد التشغيل، لذلك لا يمكن التحكم في أي شيء في تلك الوسيلة.

الوسائط المتعددة التفاعلية الثانية على عكس الوسائط المتعددة الخطية، فإن هذه الوسائط المتعددة أو المستخدم أو المستخدم أكثر نشاطا ويمكنه توفير التحكم أو الإدخال إلى الوسائط المتعددة. تم تجهيز الوسائط

<sup>10</sup> Siti Aliyah, "Efektifitas Penggunaan Media Audio Visual Dalam Pembelajaran Qawaid Bahasa Arab Di MTs PPMI Assalam Surakarta Kelas VIII" (Yogyakarta, UIN Sunan Kalijaga, 2017).

<sup>11</sup> Alwi Hilir, *Teknologi Pendidikan Di Abad Digital* (Klaten: Laeisha, 2021).

المتعددة بمساعدات الكمبيوتر والماوس ولوحة المفاتيح وغيرها من الفنون كأدوات إدخال يمكنها التحكم في الوسائط. يمكن للوسائط المتعددة التفاعلية أن تجمع بين وسائط أخرى تتكون من نصوص وتصميمات رسومية وصوت وتصميمات أخرى. من أمثلة الوسائط المتعددة التفاعلية تطبيقات الألعاب والأقراص المدمجة التفاعلية وتطبيقات البرامج والواقع الافتراضي وما إلى ذلك.

ثالثاً، الوسائط المتعددة شديدة النشاط. يحتوي هذا النوع من الوسائط المتعددة على هيكل به عناصر ذات صلة يمكن للمستخدم توجيهها لاحقاً عبر روابط مع عناصر الوسائط المتعددة الموجودة. يمكن أيضاً تسمية الوسائط المتعددة شديدة النشاط باسم *Richmedia*. مثال: ويكيبيديا ويوتيوب وغيرها. الغرض من يوتيوب ليس الفيديو ولكن تطبيق يوتيوب نفسه حيث يوفر تطبيق يوتيوب عادة مقاطع فيديو موصى بها في شكل روابط يمكن للمستخدمين الاختيار من بينها. في هذا الوقت هو بالفعل تطبيق ذكاء اصطناعي متقدم بدرجة كافية بحيث تكون التوصيات المقدمة على يوتيوب على سبيل المثال متوافقة مع المستخدم، على سبيل المثال، يحب المستخدم مشاهدة الأفلام، وستكون هناك توصيات فيديو أخرى بالإضافة إلى معظم الأفلام إذا كان المستخدم يحب الرياضة، يوصى أيضاً باستخدام مقاطع الفيديو الرياضية وما إلى ذلك.<sup>12</sup>

بناءً على هذه الأنواع الثلاثة، فإن الوسائط المتعددة المستخدمة في التعلم في المدرسة المتوسطة الإسلامية سمارندا هي نوع من الوسائط المتعددة شديدة النشاط. تتميز الوسائط المتعددة بعدة خصائص منها<sup>13</sup>:

- أ. يمكن استخدامها بشكل عشوائي أو خطي.
- ب. يمكن استخدامه حسب رغبة الطالب والطريقة التي صممها المطور.
- ج. غالباً ما يتم تقديم الأفكار بشكل واقعي في سياق تجربة المتعلم، ذات الصلة بحالة المتعلم، وتحت سيطرة المتعلم.
- د. يتم تطبيق مبادئ العلوم المعرفية والبناءة في تطوير واستخدام المواد التعليمية.
- هـ. يتركز التعلم وينظم وفقاً للمعرفة المعرفية بحيث يتم تكوين المعرفة عند استخدامها.
- و. تُظهر المواد التعليمية الطلاب الذين يتمتعون بدرجة عالية من التفاعل.

<sup>12</sup> Asrul, "Jenis Jenis Multimedia Pembelajaran," Guru Pertama, accessed June 23, 2022, <https://www.gurupertama.com/2022/02/jenis-jenis-multimedia-pembelajaran.html>.

<sup>13</sup> Ahmad Nurholis dkk et al., "Ahmad Nurholis, Dkk., 'Implementation of Hard and Soft Technology Ini Learning Arabic During the Covud-19 Pandemic (Study at MTs Sunan Kalijogo Kranding Mojo Kediri)', Dalam Proceedings of the International Conference on Engineering, Technology and Social Science (ICONETOS 2020)," in *Proceedings of the International Conference on Engineering, Technology and Social Science*, vol. 529, 2020, 12.

ممارسة القراءة والكتابة في الحقيقة تمثل كفاءة النحو بعد عملية تعليمه حتى يظهر ما لا بد توفيرها بالطلاقة في فهم المادة على أساس قراءة النصوص وكتابة الفقرات على أساس كتابة صحيحة. طبيعة المادة التي تجمع بين الكلمات والأمثلة من مصادر إعلامية مختلفة. وفقاً لسطف، تتمتع الوسائط المتعددة بالعديد من المزايا، وهي:

- أ. تقليل الوقت والمساحة المستخدمة لتخزين وعرض المستندات في شكل إلكتروني وليس في شكل ورقي.
- ب. زيادة الإنتاجية عن طريق تجنب فقدان الملفات.
- ج. منح حق الوصول إلى المستندات في نفس الوقت وعرضها على الشاشة.
- د. توفير معلومات متعددة الأبعاد في المنظمة.
- هـ. تقليل الوقت والتكلفة في التقاط الصور.
- و. توفير السرعة المطلوبة للمعلومات بالتفاعل البصري. بالإضافة إلى ذلك، فإن فوائد الوسائط المتعددة هي تمكين الحوار وتعزيز الإبداع وتسهيل التعاون وإثراء الخبرات وتعزيز المهارات. تساعد الوسائط المتعددة في التدريس أو توصيل المواد التعليمية للطلاب. سيكون هذا أكثر فعالية في فهم المواد للطلاب. باستخدام الوسائط المتعددة، يمكن تنفيذ عملية الفهم في الفصل أو خارج الفصل الدراسي، على سبيل المثال في المنزل من قبل العصاميين.<sup>14</sup> استخدام الوسائط المتعددة يمكن توفيرها بتفعيل الاتجاهات الواضحة مع مراعاة بالأمور المتعلقة بإرشادات المعلم.

## منهجية البحث

الطريقة المستخدمة في هذا البحث هي بحث نوعي ونوعه دراسة الحالة. هذا البحث وصفي بحث وصفي والذي غالباً ما يسمى أيضاً بالبحث التصنيفي. يقال ذلك لأن هذا البحث يهدف إلى استكشاف أو توضيح أعراض أو ظاهرة أو واقع اجتماعي موجود.<sup>15</sup> يتم إجراء هذا البحث مع تحقيق مكثف للفرد أو الوحدة الاجتماعية التي يتم إجراؤها بعمق من خلال إيجاد جميع المتغيرات المهمة حول تطور الفرد أو الوحدة الاجتماعية قيد الدراسة. في هذه الدراسة، من الممكن العثور على أشياء غير متوقعة يمكن استخدامها بعد ذلك لعمل فرضيات.<sup>16</sup> موقع هذا البحث هو مدرسة المجاهدين المتوسطة الإسلامية التي تطبق الوسائط المتعددة في التعلم عبر الإنترنت أثناء وباء كوفيد-19، خاصة في مواضيع النحو. تم الحصول على مصادر البيانات من خلال مقابلات

<sup>14</sup> M. Fajrun Solah, "Strategi Pembelajaran Berbasis Multimedia Dalam Meningkatkan Kemampuan Kognitif Siswa Pada Mata Pelajaran Bahasa Arab Di MA Sirojul Anam Luwang Tayu Pati" (Kudus, STAIN, 2017), 32.

<sup>15</sup> Samsu, *Metode Penelitian: Teori Dan Aolikasi Penelitian Kualitatif, Kuantitatif, Mixed Methods, Serta Research & Development* (Jambi: Pusaka Jambi, 2017), 65.

<sup>16</sup> *Ibid*, 66.

مع مدرس مادة النحو وأحد طلاب الصف الثامن المدرسة المتوسطة الإسلامية المجاهدين سمارندا بإضافة إلى الملاحظة والتوثيق.

تحليل البيانات المستخدم في هذا البحث هو نموذج تحليل البيانات الدقيق الذي اقترحه مايلز وهوبرمان. هناك ثلاث خطوات متضمنة في التحليل، وهي تقليل البيانات، وعرض البيانات، واستخلاص النتائج أو التحقق.<sup>17</sup> سيتم اختيار البيانات التي تم جمعها أو تبسيطها وفقا لتركيز البحث. ثم يتم تقديم البيانات من خلال تفسير أو وصف البيانات التي يتم ربطها بعد ذلك بتركيز البحث. الأخير هو استخلاص النتائج والتحقق.

#### د. نتيجة البحث

### 1. خطوات استخدام القواعد والترجمة في تعليم النحو على موقع يوتيوب في مدرسة المجاهدين المتوسطة

#### الإسلامية سمارندا

لمعرفة خطوات استخدام طريقة قواعد وترجمة في مواضيع النحو على موقع يوتيوب في جامعة المجاهدين سمارندا، نفذ الباحثون خطوات جمع البيانات، وتحديدًا من خلال الملاحظة والمقابلات مع المعلمين والطلاب. استنادًا إلى نتائج الملاحظات من خلال مقاطع فيديو التعلم على موقع اليوتيوب من قبل مدرس المدرسة المتوسطة الإسلامية سمارندا المجاهدين سمارندا، يُظهر أن الفيديو يستخدم الرسوم المتحركة ثلاثية الأبعاد ويتم تقديم المادة كتابيًا باللغتين العربية والإندونيسية. ليس ذلك فحسب، بل يشرح المعلم أيضا المادة شفهيًا بشكل مباشر، ويتم شرح المعنى أيضا بالأمثلة.

بناء على نتائج المقابلات مع معلمي مادة النحو في المدرسة المتوسطة الإسلامية سمارندا، فإن خطوات تعلم هذه المواد هي:<sup>18</sup>

"حسنًا، بالنسبة لنظام التعلم، في البداية يشبه التدريس، ولكن من خلال مجموعات الوتساب لأنه لا يزال في حالة وباء. بعد الإدراك والفتحات الأخرى، يتم توزيع رابط الفيديو في مجموعة الوتساب، في الفيديو الذي قمت بتضمينه سلسلة من المواد والتوضيحات والأمثلة والواجبات، يتم إنشاء مقاطع الفيديو بطريقة تجعل الطلاب أكثر راحة لفهم المواد ويمكن مشاهدتها بشكل متكرر عندما يكون هناك تسليم غير مفهوم، أو يمكنك أيضا أن تسأل المعلم مباشرة، لأننا في المجاهدين لا نسمح باستخدام الزوم أو تطبيقات اجتماعات أخرى بسبب الموقف وحالة الطلاب أنفسهم (لذلك لا يمكننا توفير المواد إلا من خلال مجموعات الوتساب. وخاصة المواد الخاصة بي يعني النحو، أستخدم اليوتيوب، بحيث يكون الشعور ممتعًا، جنبًا إلى جنب مع الرسوم المتحركة المتحركة لذا فهي ليست مملة. هناك تطبيقان

<sup>17</sup> Ibid, 105.

<sup>18</sup> Ahmad Hidayatullah, Penggunaan Metode Qawaid wa Tarjamah Dalam Pembelajaran Nahwu Berbasis Youtube (Studi Kasus Mts Al-Mujahidin Samarinda), WhatsApp, Mei 2022.



استخدام طريقة القواعد والترجمة في تعلم النحو القائم على اليوتيوب

أستخدمهما في صناعة مقاطع الفيديو، وهما Plotagon و Kinemaster، وتحريك الرسوم المتحركة باستخدام Plotagon، بينما للتعديل باستخدام Kinemaster، بعد انتهاء الفيديو، أقوم بتحميله على حسابي على اليوتيوب."

أ. من النتيجة مقابلة مع المعلم أعلاه استطاع انتهى هذا التنفيذ التعليم تشمل :  
يبدأ بفتح مجموعة الوتساب والقيام بالإدراك.

ب. بعد الفتح والإدراك، يعطي المعلم المادة المراد دراستها من خلال مشاركة رابط الفيديو في مجموعة الوتساب. ها هي الباحثة تقدم مثالا لمادة النحو حول المواضيع الفصل الثامن الفصل الأول حول توزيع الملفات التي يتم تسليمها باستخدام الوسائط المتعددة المستندة إلى اليوتيوب:<sup>19</sup>  
ما يلي هو نتيجة التوثيق من أحد مقاطع الفيديو التعليمية للنحو:



صورة الصفحة الأولى من المادة

صورة الغلاف الأمامي من وسيلة اليوتيوب



صورة تعريف الفعل الماضي

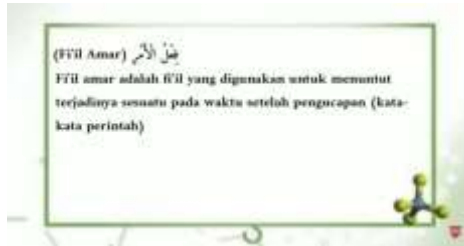
صورة مادة تقسيم الأفعال



صورة تعريف الفعل المضارع

صورة شرح الأمثلة من الفعل الماضي

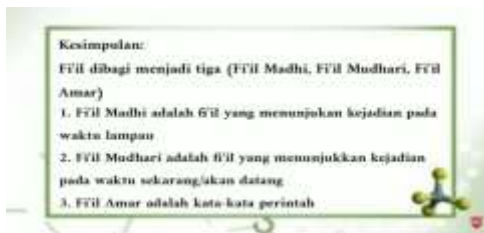
<sup>19</sup> Ahmad Hidayatullah, *Pelajaran Nahwu Shorof Praktis | Pembagian Fi'il | MTs Kelas 8, 2020*, <https://www.youtube.com/watch?v=XathNkMey4>.



صورة تعريف فعل الأمر



صورة شرح الأمثلة من الفعل المضارع



صورة شرح الأمثلة من فعل الأمر



صورة خلاصة المادة



صورة المقطع الأخير من وسيلة اليوتيوب

- ج. يشاهد الطلاب مقطع الفيديو الذي يحتوي على شرح للمادة مع أمثلة.
- د. ثم بعد الاستماع، تتم دعوة الطلاب للسؤال عما إذا كان هناك شيء لا يفهمونه عن طريق إرسال رسالة إلى المعلم عبر الوتساب.
- هـ. يعطي المعلم مهام للطلاب تتعلق بالمواد التي تم الاستماع إليها.<sup>20</sup>
- إذا في ممارسة التعلم أعلاه لها خصائص طريقتي القواعد والترجمة وهي:
- أ. اللغة العربية الفصحى.
- ب. المفردات على القراءة التي تم تقديمها، هذه استطاع رأيت من المواد المقدمة بواسطة الكتابة.

<sup>20</sup> Hidayatullah, Penggunaan Metode Qawaid wa Tarjamah Dalam Pembelajaran Nahwu Berbasis Youtube (Studi Kasus Mts Al-Mujahidin Samarinda).

ج. يتم استخدام اللغة الأم للطلاب كلغة للتدريس في أنشطة التعلم، ويشار إلى ذلك من خلال شرح المعلم في الفيديو باستخدام اللغة الإندونيسية كلغة التدريس.

د. دور المعلم نشط كمقدم للمواد، في حين أن دور الطلاب السلبيين هو كمستلم للمادة هذه وفقا مع الوضع الذي حدث أين المعلم أكثر عديدة يعطى تفسير ذات صلة نظرية بينما طالب علم فقط استمع بالإضافة إلى التعلم عبر الإنترنت الذي يسبب الاتصالات فقط تحدث واحد الاتجاه.

## 2. مزايا استخدام اليوتيوب في تعليم النحو في مدرسة المجاهدين المتوسطة الإسلامية ساماريندا.

لمعرفة فوائد استخدام اليوتيوب في تعلم اللغة في جامعة المجاهدين ساماريندا، جمعت الباحثة البيانات من خلال مقابلات مع المعلمين والطلاب.

بناء على نتائج المقابلات مع معلمي النحو كما يلي: <sup>21</sup>"في رأيي، ساعدني هذا التعلم حقا في تقديم المواد التعليمية عبر الإنترنت وتم تحدي لأن أكون مبدعا في إنشاء مقاطع فيديو تعليمية."

من نتائج المقابلات مع هؤلاء المعلمين، يمكن استنتاج ما يلي: الفوائد التي يشعر بها المعلمون من خلال استخدام اليوتيوب في تعلم اللغة في المدرسة المتوسطة الإسلامية ساماريندا تشمل:

أ. أولا: مساعدة المعلمين في تقديم المواد التعليمية للطلاب بطريقة شيقة على الرغم من أن التعلم يتم في المنزل.

ب. ثانيا: تدريب المعلمين على مهارات إعداد الفيديوهات حيث تم صنع المواد التعليمية بهذه الطريقة.

بناء على نتائج مقابلة مع طالبة من الصف الثامن في المدرسة المتوسطة الإسلامية ساماريندا المجاهدين تدعى زلفة نظيفة. وهي: <sup>22</sup>

"نعم أختي، أنا سعيد لأن الموضوع المعروض بالرسوم المتحركة أكثر تشويقا ولا يمل سريعا. إن شاء الله، إذا لم أفهم، يمكنني تكراره مرة أخرى، الحمد لله، إذا اعتقدت أنه من السهل جدا بالنسبة لي وللمعلم النحو أيضا إنشاء حساب اليوتيوب الخاص بي لتعلم النحو، عادة بعد أن يشرح المعلم المادة، يتم إعطاؤهم مهمة على الوتساب ويتم الرد على السؤال، وعند الانتهاء، يتم تصحيح المهمة."

من النتيجة مقابلة مع مشارك تعليم الاستطلاع انتهى أن:

<sup>21</sup> Hidayatullah, Penggunaan Metode Qawaid wa Tarjamah Dalam Pembelajaran Nahwu Berbasis Youtube (Studi Kasus Mts Al-Mujahidin Samarinda).

<sup>22</sup> Zalfa Nadhifa, Penggunaan Metode Qawaid wa Tarjamah Dalam Pembelajaran Nahwu Berbasis Youtube (Studi Kasus Mts Al-Mujahidin Samarinda), WhatsApp, Mei 2022.

تتمثل الفوائد المتصورة لاستخدام اليوتيوب في تعلم اللغة في أنه من الأسهل فهم المادة ويمكن تكراره عندما يكون هناك تسليم غير مفهوم، أو يمكنك سؤال المعلم مباشرة.

### 3. معوقات استخدام اليوتيوب في تعليم النحو في مدرسة المجاهدين المتوسطة الإسلامية ساماريندا وحلولها.

عندما يتعلم الطلاب النحو، فهناك قواعد لابد الاهتمام بمفهوم التراكيب العميقة حتى يستطيعوا أن يطبقوها في كتابة الجمل العربية أو لقراءة النصوص العربية صحيحا. بالنسبة لذلك، كان تعليمها يحتاج إلى ممارسة استخدام القواعد في جميع نواحيها لاسيما بتفعيل الوسائل التعليمية مثل اليوتيوب والوسائل الأخرى المناسبة. ولكن أحيانا هناك معوقات في استخدامها حتى تؤثر في تنمية كفاءاتهم. عند دراسة المعوقات التي واجهتها الدراسة، قام تالبا حثثة بجمع البيانات بناء على نتائج المقابلات للمعلم اسمه أحمد هداية الله وهو:<sup>23</sup>

"فيما يتعلق بالطلاب، تتمثل العقبات التي واجهتنا في قلة المال لشراء الحزم من أولياء الأمور، وكذلك محدودية مرافق الدعم الهواتف المحمولة. توجد التعيينات بالفعل في الفيديو، وأحيانا تُعطى المهام بعد الانتهاء من إعطاء المواد، ثم الفترة الزمنية لمهمتي الشخصية امنحها وقتا حتى المساء، لأن هناك بعض الطلاب الذين يستخدم آباؤهم هواتفهم المحمولة للعمل، لذا يمكنك قول ذلك. من وجهة نظري كمدرس، لا توجد مشاكل خطيرة، المشكلة المعتادة هي أنه تتم معالجتها فقط عن طريق تحرير فيديو محدود، بسبب قيود الوسائط، فقط باستخدام تطبيقات Android وهواتف Xiaomi المحمولة كدعم ذاكرة الوصول العشوائي."

بناء على نتائج المقابلة من التلميذة زلفة نظيفة طالبة الصف الثامن ب في المدرسة المتوسطة الإسلامية ساماريندا أن:<sup>24</sup>

"في بعض الأحيان، هناك بعض المواد التي لا أفهمها، ولكن بسبب القيود في عملية التعلم، لا يمكننا طرح أسئلة وجهها لوجه، لذلك نحن نستخدم الوتساب فقط".

لذلك يمكن الاستنتاج أن بعض العقبات التي يواجهها المعلمون هي: المرافق المستخدمة محدودة، والتي تستخدم فقط تطبيق android وهاتف Xiaomi المحمول كدعم ذاكرة الوصول العشوائي. والحلول المقدمة هو يستطيع محاولة استعمال الحاسوب أو كمبيوتر محمول وجرب تطبيقات أخرى لاستكشاف

<sup>23</sup> Hidayatullah, Penggunaan Metode Qawaid wa Tarjamah Dalam Pembelajaran Nahwu Berbasis Youtube (Studi Kasus Mts Al-Mujahidin Samarinda).

<sup>24</sup> Nadhifa, Penggunaan Metode Qawaid wa Tarjamah Dalam Pembelajaran Nahwu Berbasis Youtube (Studi Kasus Mts Al-Mujahidin Samarinda).

المزيد في عملية تحرير الفيديو، مثل Toontastic و filmorago و powtoon و wondershare filmora وما إلى ذلك .

في حين أن العوائق التي يواجهها الطلاب مثل جمع المهام التي أعطيت فترة زمنية حتى المساء، لوجود بعض الطلاب الذين تم إحضار هواتفهم المحمولة من قبل والديهم العاملين. إذا كانت هناك مادة غير مفهومة، فيمكنك سؤال المعلم مباشرة عبر رسائل تطبيق الوتساب.

## و. استنتاج

بالنسبة لنتيجة البحث، فكان تعليم النحو المستخدمة فيه وسيلة اليوتيوب على أساس طريقة القواعد والترجمة فكما يلي: (1) الخطوات في هذا تعليم النحو بالتشغيل عن مجموعة الوتساب والقيام بالإدراك الذي يتم إرسال المادة بواسطة المعلم من خلال مشاركة رابط فيديو على مجموعة الوتساب، ويستمع الطلاب إلى الفيديو، ثم يتم دعوة الطلاب للسؤال، أخيرا يعطي المعلم مهاما للطلاب تتعلق بالمواد التي تم الاستماع إليها، (2) مزايا استخدام اليوتيوب هي إنشاؤها لمساعدة المعلمين في التدريس وتدريب الإبداع، ومن ثم يكون الطلاب أكثر راحة في فهم المواد ويمكن تكرارها عندما يكون هناك تسليم غير مفهوم، ويمكن أن يسأل المعلم مباشرة ، (3) في الحقيقة ليس هناك مشكلة إلا أن تعليم النحو على أساس استخدام وسيلة اليوتيوب يحتاج إلى المحمول الجيد حتى وجد الباحث أحيانا وسيلة لا تعمل جيدا لأن المحمول لا يستوفي للبرمجيات الثقيلة.

## Daftar Rujukan

- A. Rani, Samsuar. "Pembelajaran Bahasa Arab Berbasis Teknologi Informasi Dan Komunikas",i, Dalam Jurnal At-Ta'dib." *Jurnal At-Ta'dib* IX (2017): 164.
- Ahmad Hidayatullah. *Pelajaran Nahwu Shorof Praktis | Pembagian Fi'il | MTs Kelas 8*, 2020. <https://www.youtube.com/watch?v=XathNKkMey4>.
- Ahmadi, and Aulia Mustika Ilmiami. *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab Konvensional Hingga Era Digital*. Yogyakarta: Ruas Media, 2020.
- Aliyah, Siti. "Efektifitas Penggunaan Media Audio Visual Dalam Pembelajaran Qawaid Bahasa Arab Di MTs PPMI Assalam Surakarta Kelas VIII." UIN Sunan Kalijaga, 2017.
- Darmawati, dan Ambo Dalle. *Hypermedia: Aplikasi Pembelajaran Bahasa Arab Di Era Digital*. Pare=Pare: CV. Kaffah Learning Center, 2019.
- Hidayatullah, Ahmad. Penggunaan Metode Qawaid wa Tarjamah Dalam Pembelajaran Nahwu Berbasis Youtube (Studi Kasus Mts Al-Mujahidin Samarinda). WhatsApp, Mei 2022.
- Hilir, Alwi. *Teknologi Pendidikan Di Abad Digital*. Klaten: Laeisha, 2021.

Devi Rafika Sari, Athira Fakhriatuz Zamani, Danial Hilmi,  
Hubby Nurul Muqoddimah

Ilmiami, Aulia Mustika, Ahmad Ahmadi, Nur Fuadi Rahman, and Rahmah Yulia. "Multimedia Interaktif Untuk Mengatasi Problematika Pembelajaran Bahasa Arab, Dalam Jurnal Al-Ta'rib." *Jurnal Al-Ta'rib* 8 (2020): 18.

Kirom, Abdul, dkk. *Manajemen Kurikulum Bahasa Arab: Teori, Praktik, Dan Implementasi Dalam Dunia Pendidikan*. Malang: Kota Tua, 2020.

Nadhifa, Zalfa. Penggunaan Metode Qawaid wa Tarjamah Dalam Pembelajaran Nahwu Berbasis Youtube (Studi Kasus Mts Al-Mujahidin Samarinda). WhatsApp, Mei 2022.

Nurcholis, Ahmad, dkk. 'Implementation of Hard and Soft Technology In Learning Arabic During the Covid-19 Pandemic (Study at MTs Sunan Kalijogo Kranding Mojo Kediri)', Dalam Proceedings of the International Conference on Engineering, Technology and Social Science (ICONETOS 2020),." In *Proceedings of the International Conference on Engineering, Technology and Social Science*, 529:12, 2020.

Sam, Zulfiah. "Metode Pembelajaran Bahasa Arab, Dalam Jurnal Bidang Kajian Islam," 2016, 1.

Samsu. *Metode Penelitian: Teori Dan Aplikasi Penelitian Kualitatif, Kuantitatif, Mixed Methods, Serta Research & Development*. Jambi: Pusaka Jambi, 2017.

Solah, M. Fajrun. "Strategi Pembelajaran Berbasis Multimedia Dalam Meningkatkan Kemampuan Kognitif Siswa Pada Mata Pelajaran Bahasa Arab Di MA Sirojul Anam Luwang Tayu Pati." STAIN, 2017.

Team, Guru Pertama. "Jenis Jenis Multimedia Pembelajaran Info Pendidikan Terupdate Guru Pertama." Guru Pertama. Accessed June 23, 2022. <https://www.gurupertama.com/2022/02/jenis-jenis-multimedia-pembelajaran.html>.

Ulfah Nurzakiyah, Neng. "Metode Pembelajaran Nahwu Dengan Kitab Al-Muyassar Fi Ilmi An-Nahwi Kelas X A MA Pesantren Persis 109 Kujang Ciamis Tahun Ajaran 2015/2016." UIN Sunan Kalijaga, 2016.

Yolanda Sari, Noca, Hermin Sukmiati, and Muhammad Muslihuddin. "Penggunaan Multimedia Pembelajaran Bahasa Arab Berbasis Aplikasi Macromedia Flash 8 Di TPA Al-Hidayah Sidoharjo Pringsewu, Dalam Jurnal PGMI" 2 (2016): 28.